Zeitschrift: Trans: Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am

Departement Architektur der ETH Zürich

**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich

**Band:** - (2000)

Heft: 6

# Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# **trans** impressum

trans erscheint als Publikation der Studierenden an der Abteilung für Architektur der ETH Zürich.

# Redaktion

Oliver Bertram
Daphne Gondhalekar
Bettina Halbach
Thomas v. Pufendorf
Stephan A. Renner
Axel Simon
Hendrik Tieben
Martina v. Tippelskirch
Max Zinnecker

#### Weitere Mitarbeit

Mathias Pätzold, Bernadette Fuelscher, Samuel Hasler

# Dank

Für die freundliche Unterstützung bedanken wir uns insbesondere bei: Herrn Phillip Carrard, Familie Renner, dem VSETH, Herrn Dipl.-Ing. Jörn Walter, Oberbaudirektor der Hansestadt Hamburg, und Prof. Mario Campi, sowie der Architekturabteilung der ETHZ, Prof. Dr. Vittorio Magnago Lampugnani

Herzlichen Dank allen Autoren

# Druck

Waser Druck AG, Buchs ZH Auflage: 2500 Exemplare

#### **Anschrift**

transredaktion – architektura ETH Hönggerberg – CH-8093 Zürich Tel.: 0041 1 633 27 61

Fax: 0041 1 372 00 96 http://www.stud.arch.ethz.ch/~architektura

http://www.stud.arch.ethz.ch/~architektura e-mail: trans@arch.ethz.ch

#### Rechte

Für die Inhalte der jeweiligen Beiträge zeichnen ausschliesslich die Autoren verantwortlich. Abdruck und Vervielfältigung unter Angabe der Quellen nach Absprache mit der Redaktion bzw. den jeweiligen Verfassern.

Preis: sFr 15.- Mai 2000

Hendrik Tieben und Axel Simon	
Marc Angélil and Cary Siress	
Jean-Pierre Junker	
Christoph Schierz	
Otto Schärli	
Bart Lootsma	
Bettina Köhler	
Peter Eisenman	
Maximilian Zinnecker und Philip Loskant	
Philip Loskant	
Ákos Moravánszky	
Urs Primas	
Gea Casolaro	
Andrew Whiteside	
Benedict Loderer	It is 1
Jean - Baptiste Bruderer	
Gernot Weckherlin	
Sonja Fröhlich	
Oliver Martin	
Flora Ruchat - Roncati	
SebastianBott	
Jochen Meyer	
Christophe Girot	
Lilian Pfaff	
Christian Dürrenberger	
Sibylle Hahner	
Julien Monfort	
Meindert Versteeg	
Wolfgang Bachmann	
Lars Gräbner	

# TransHuman - Mensch und Architektur

Vorwort	10
Decentering Anthropocentrism	 14
Über den schwierigen Umgang mit einem unzeitgemässen Thema	21
Wahrnehmung: Das Entschlüsseln unserer Umwelt	28
Die Leiblichkeit des Menschen als Grundlage für das Bauen und Wohnen	36
Body and Globe	44
Quadrat und Kreis und Bio-Pod	52
Talking about a new sensibility	62
Interview with Peter Eisenman	65
Der Mensch in der Simulation - Eine Interpretation der "new sensibility"	70
What You See Is What You Get	74
Programming Architecture	80
a turn of viewpoit: project through human sight	84
The Profile Economy	86
Ersetze!	92
Que deviennent l'art et l'architecture dans un monde à la dérive?	94
Der menschliche Massstab: Le Corbusier und Ernst Neufert	98
Halbschlaf im Nebenzimmer	106
Die Torri am Viale Etiopia in Rom	108
Eigene Entscheidung	116
Inveraray, West Highlands	124
"In der Baukunst muss wie in jeder Kunst Leben sichtbar werden"	132
Trans-Plant	138
Künstler - die besseren Architekten?	146
Architektur, die sich auf menschliche Erfahrungen zubewegt	150
Der Zukunft ein Zuhause	154
La Villa LEMOINE	158
Der TransHuman ist ein GlobalHuman	168
Haus und Hof	 170
Traum(A)	176